



ENG CAT

faber | andorra

WELCOME PACK

llull institut
ramon llull



Govern
d'Andorra

CAT

CONTINGUTS

- 03** Benvinguda
- 04** Informació viatge
- 05** A Faber Andorra
- 08** Prop de Faber Andorra
- 09** Observacions
- 10** Assegurança mèdica
- 11** Normes

ENG

CONTENT

- 03** Welcome
- 04** Travel Information
- 05** At Faber Andorra
- 08** Around Faber Andorra
- 09** Remarks
- 10** Medical Insurance
- 12** Rules and regulations

CAT

BENVINGUDA

Benvolgut/uda resident,

Faber Andorra està preparada per obrir les seves portes especialment per a tu. Forma part de la Xarxa Faber de Residències per a les Arts, les Ciències i les Humanitats, creada per l'Institut Ramon Llull. **Faber Andorra és un programa de residència individual** finançat pel Govern d'Andorra i l'Institut Ramon Llull.

De la mateixa manera que Faberllull Olot, és una residència interdisciplinària dedicada a portar nous talents, compartir noves idees i incentivar la col·laboració internacional. A més a més, els residents poden presentar-se voluntaris a activitats de programes accessibles als ciutadans.

Es demanarà als residents que facin activitats relacionades amb el seu projecte de treball o amb algun dels camps del coneixement que es cregui que poden ser d'interès. Els residents hauran de tenir certa flexibilitat per adaptar les activitats a públics diversos. En cap cas, les activitats seran remunerades.

Esperem veure't a Andorra! Estàs preparat/ada per venir? **Aquest document t'ajudarà a preparar el teu viatge i la teva estada.**

ENG

WELCOME

Dear resident,

Faber Andorra is set to open its doors especially to you. It is part of the Faber Network of Arts, Sciences and Humanities Residencies, launched by Institut Ramon Llull. **Faber Andorra is an individual residency program** supported by the Government of Andorra and Institut Ramon Llull.

Just like Faberllull Olot, it is an interdisciplinary residency dedicated to bringing emerging talents, sharing new ideas and encouraging international collaboration. Furthermore, residents may volunteer in program activities available to citizens.

Residents will be asked to do activities with their project work or some fields of knowledge we believe may be of interest. Residents should have some flexibility to adapt to various public activities. The activities will be not paid in any case.

We are looking forward to seeing you in Andorra! Are you ready to come? **This document will help you prepare your journey and your stay.**

CAT

INFORMACIÓ DEL VIATGE

La residència no cobreix el desplaçament fins a Andorra.

Hi ha moltes maneres d'arribar a Andorra: en tren, en cotxe, en bus i en avió. Visita <https://visitandorra.com/ca/informacio-per-al-visitant/com-arribar-a-andorra/>, per trobar la millor opció per a tu. Totes les connexions possibles, així com els horaris i les tarifes es proporcionen en aquest web.

Et passarem a buscar a l'estació central d'autobusos d'Andorra de seguida que hi arribis.

Per moure't pel país, pots consultar les línies nacionals d'autobús a <https://www.mobilitat.ad/ca/linies-regulars-nacionals>.

ENG

TRAVEL INFORMATION

The Residency does not cover your travel expenses to get to Andorra.

There are many ways to get to Andorra: by train, by car, by bus and by plane.

Visit <https://visitandorra.com/en/visitor-information/how-do-i-get-to-andorra/> to find the best option for you. Every possible connection, as well as schedules and fares are provided on that site.

You will be picked up on arrival at the central bus station in Andorra.

You may also check the national bus lines website for moving around when you are in Andorra. <https://www.mobilitat.ad/ca/linies-regulars-nacionals>

CAT

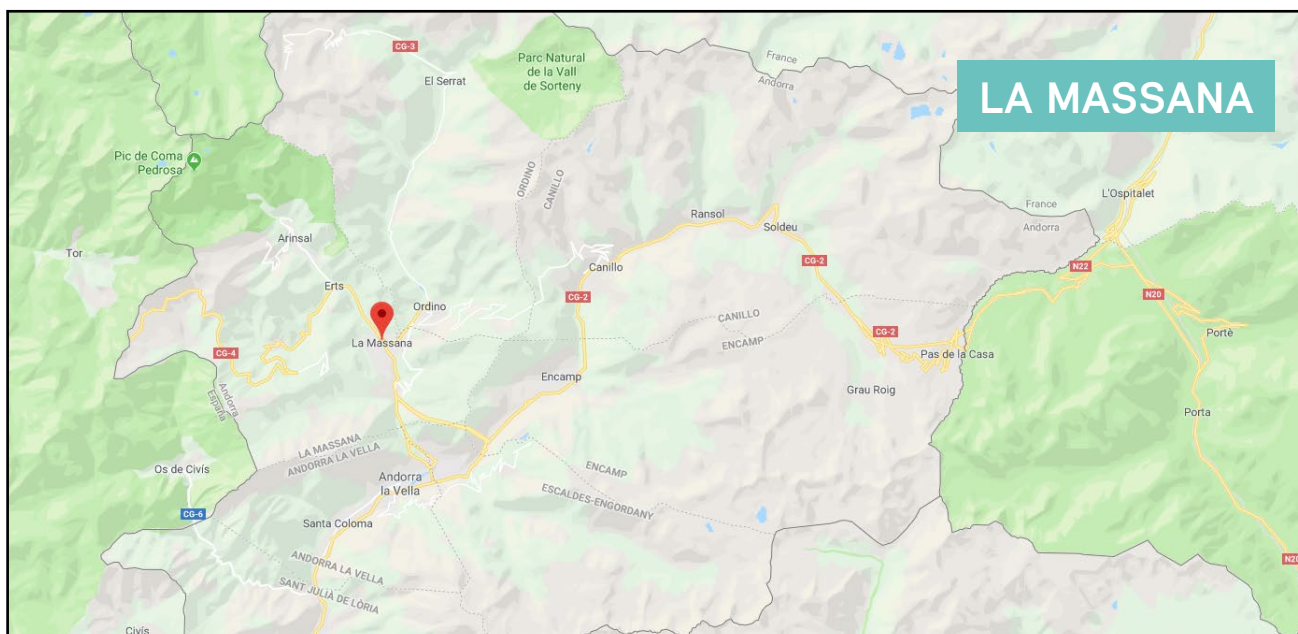
A FABER ANDORRA

Faber Andorra és a la Massana, una parròquia tranquil·la, però plena de vida, situada a 1.200 metres sobre el nivell del mar, al nord-oest del Principat d'Andorra. Té una població de prop de 10.000 persones i un patrimoni natural molt ric. Hi ha molts llacs i pics, entre els quals hi destaca el Comapedrosa, el pic més alt d'Andorra. També hi ha el parc natural de Soldeu i l'estació d'esquí de Vallnord.

ENG

AT FABER ANDORRA

Faber Andorra is in La Massana, a peaceful —yet lively— parish located at 1,200 meters above sea level, in the north-west of the Principality of Andorra. It has a population of about 10,000 people and a very rich natural heritage. There are many lakes and peaks, among which stands out the Comapedrosa, the highest peak in Andorra. There is also the nature park in Soldeu, as well as the Vallnord ski resort.



Residence (+376) 836999
Workin studio (+376) 836777
Sandra (+376) 691235 | **Meri** (+376) 344227



Av. el Través, 43,
Edifici del Bombers, Pis 2
AD400 La Massana (Andorra)

CAT

Àpats

Faber Andorra et proporciona tot allò que necessites per cuinar i menjar. Tot està a la teva disposició i pots utilitzar-ho, amb l'única condició que en tinguis cura i ho deixis en el mateix estat que t'ho vas trobar. A l'apartament hi ha, també, les instruccions d'ús de cada electrodomèstic (rentadora, assecadora, vitroceràmica, forn, microones i rentaplats).

Hauràs de comprar el teu propi menjar. Als voltants de la residència hi ha supermercats i carnisseries, així com bars i restaurants.

Per cobrir aquestes despeses, rebràs un ajut diari de 60 € del Govern d'Andorra.

ENG

Meals

Faber Andorra provides you with all you need for cooking and for eating. Everything is at your disposal and you may use it, on the only condition that you take care of it and leave it in the same state as you found it. You will find the instructions for use of each electrical appliance (washing machine, dryer, ceramic hob, oven, microwave and dishwasher) in the apartment.

You will have to buy your own food. There are supermarkets and butcher's shops, as well as bars and restaurants, in the residence area.

To cover these expenses you will receive a daily stipend of 60 € from the Andorran Government.

CAT

Llençols i tovalloles

Hi ha llençols i tovalloles netes a l'apartament. El nostre servei de neteja no les canviarà, atès que aquest servei només es proporciona en finalitzar l'estada.

ENG

Linens and towels

You will find clean linens and towels in the apartment. They will not be changed by our cleaning service, as the apartment is only provided after the end of your stay.

CAT

Altres

Hi ha mapes de la Massana i els seus voltants a l'apartament.

És possible que organitzem algunes excursions durant la teva estada, però pots decidir de no anar-hi i concentrar-te en el teu treball, si ho prefereixes.

També és possible que s'organitzin algunes activitats, com ara lectures, debats o presentacions sobre el teu treball, en les quals agrairíem molt la teva participació.

ENG

Others

There are maps of La Massana and its surroundings in the apartment.

We may organize some excursions during your stay, but please feel free to skip them and concentrate on your work if you wish to do so.

We might as well plan some activities, open to the public, such as readings, debates, or presentations of your works. We would really appreciate your participation in them.

CAT

PROP DE FABER ANDORRA

La Massana és una parròquia petita i, per tant, és possible anar caminant a tot arreu fàcilment. També es pot arribar a qualsevol altre lloc d'Andorra en poc temps en transport públic.

Pots gaudir de moltes rutes prop de Faber Andorra. Consulta els mapes i llibres que hi ha a l'apartament, o demana més informació a l'oficina de turisme, que és a només deu minuts de l'apartament. A més a més, pots visitar el web www.visitandorra.com, en el qual hi ha molta informació, en diversos idiomes, sobre tot allò que pots visitar a Andorra.

ENG

AROUND FABER ANDORRA

La Massana is a small parish, so everything is easy to reach on foot. Getting to any other places in Andorra in a short time by public bus is also possible.

There are many nice routes around Faber Andorra. You may check the maps and books you will find in the apartment, or ask for more information at the tourist office, which is only two minutes away from the residence. You may also take a look at www.visitandorra.com, where you may find a lot of information about everything you might visit in Andorra in many different languages.



CAT

OBSERVACIONS

Faber Andorra està en el mateix edifici que l'estació de bombers de la Massana i que un centre d'autoaprenentatge, per la qual cosa t'agraïrem que respectessis el silenci d'aquest lloc tan tranquil.

A excepció de les activitats organitzades, no hi ha horaris programats. Per tant, pots gestionar a la teva manera les hores de treball.

Andorra és un dels països més segurs d'Europa. No hi ha barris perillosos.

ENG

REMARKS

Faber Andorra is located in the same building as La Massana fire station and a self-learning center, so we kindly ask you to respect the silence, as it is a very quiet place.

Nothing is scheduled except for the organized activities, so feel free to plan your own working hours.

Andorra is one of the safest countries in Europe. There are no dangerous neighborhoods.

CAT

ASSEGURANÇA MÈDICA

Andorra, actualment, no és membre de la Unió Europea. Per tant, és important que tinguis una assegurança internacional que et pugui cobrir les despeses mèdiques en cas de malaltia o accident.

ENG

MEDICAL INSURANCE

Andorra is not currently a member of the European Union. Thus, it is important to have an international health insurance in order to have medical coverage in case of getting sick or having an accident.

CAT

NORMES

- No es pot fumar ni a l'apartament ni a l'estudi de treball. Qualsevol tipus de beguda alcohòlica, incloent el vi i la cervesa, està prohibida.
- Les visites de no residents a les instal·lacions estan prohibides, atès que totes les invitacions a Faber Andorra són personals.
- El personal de neteja netejarà l'apartament i l'estudi quan marxis, en finalitzar l'estada. Tanmateix, cal mantenir els espais nets i tenir cura dels mobles i tots els objectes que hi hagi.
- Pots utilitzar l'ordinador i la impressora de l'àrea comuna dels estudis. Et demanem, però, que els utilitzis amb responsabilitat.
- Sovint fem fotos i vídeos per promocionar i tenir un registre de les activitats de la Residència (conferències, tallers, taules rodones, comunitats de pràctiques...). Faber utilitza de manera responsable aquests arxius en el seu web i a les xarxes socials.
- Faber Andorra es reserva el dret d'utilitzar fotografies i vídeos dels residents, que s'utilitzaran per a documents interns i a les xarxes socials.

Estem a la teva disposició. Faber ha estat la llar de molta gent. El balanç és més que positiu, és extraordinari, i volem que continuï així. Esperem que tinguis una estada agradable i productiva, i que t'emportis un bon record.

ENG

RULES AND REGULATIONS

- Smoking is not allowed anywhere in the apartment or the working studio. All kinds of alcoholic drinks, including beer and wine, are forbidden as well.
- Visits of non-residents are forbidden in the premises, as all invitations to Faber Andorra are personal.
- A cleaning service will clean the apartment and the studio after you leave. However, you must keep the spaces clean and take care of the furniture and equipment in them.
- You may use the computer and the printer of the common area in the studios. We ask you, however, to use them responsibly.
- We often take photos and record videos in order to promote and collect the Residence activities (conferences, workshops, panel discussions, communities of practice...). Faber Andorra makes responsible use of these files on its website and social networks.
- Faber Andorra reserves the right to use photographs and video recordings of the residents, which will be used by Faber Andorra for internal documents and on social networks.

We are at your disposal, Faber Andorra has been the temporary home of many people. The balance is more than positive, extraordinary, and we want it to remain. We want to make your stay pleasant and productive, we want to have a good memory.